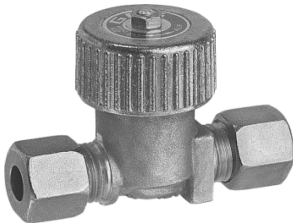
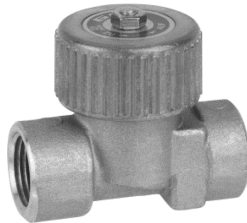


## Absperrventil Typ RV und Regulierventil zum Einbau in Leitungssysteme



**Absperrventil Typ RV**  
PS 16 bar



**Absperrventil Typ RV**  
PS 16 bar, PS 4 bar Gas



**Regulierventil**  
PS 16 bar

### 1. ZU DIESER ANLEITUNG



- Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes.
- Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen.
- Während der gesamten Benutzung aufbewahren.
- Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.

### 2. ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION

Das Absperrventil Typ RV und das Regulierventil sind für folgende Anwendungen geeignet:

| Absperrventil Typ RV            | Regulierventil                         |
|---------------------------------|--|
| zum Einbau in Leitungssystemen  | zum Einbau in Leitungssystemen         |
| zur Absperrung von Durchflüssen | zur Absperrung von Durchflüssen        |
|                                 | zur feinen Drosselung von Durchflüssen |

### 3. SICHERHEITSBEOZUGENE HINWEISE

✓ Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt.

✓ Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.



Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:

**⚠ GEFAHR** bezeichnet eine **Personengefährdung** mit einem **hohen Risikograd**.

→ Hat **Tod oder eine schwere Verletzung** zur Folge.

**⚠ WARNUNG** bezeichnet eine **Personengefährdung** mit einem **mittleren Risikograd**.

→ Hat **Tod oder eine schwere Verletzung** zur Folge.

**⚠ VORSICHT** bezeichnet eine **Personengefährdung** mit einem **niedrigen Risikograd**.

→ Hat eine **geringfügige oder mäßige Verletzung** zur Folge.

**HINWEIS** bezeichnet einen **Sachschaden**.

→ Hat eine **Beeinflussung** auf den laufenden Betrieb.



bezeichnet eine Information



✓ bezeichnet eine Handlungsaufforderung

## 4. PRODUKTBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE



### **⚠ GEFAHR** Ausströmendes Flüssiggas (Kategorie 1):

- ist extrem entzündbar
- kann zu Explosionen führen
- schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt
- ✓ Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen!
- ✓ Bei Gasgeruch und Undichtheit → Flüssiggasanlage sofort außer Betrieb nehmen!
- ✓ Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten!
- ✓ Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!



### **⚠ WARNUNG** Auslaufende, flüssige Betriebsmedien:

- sind gewässergefährdend
- sind entzündbare Flüssigkeiten der Kategorie 1, 2 oder 3
- können sich entzünden und Verbrennungen verursachen
- können zu Sturzverletzungen durch Ausrutschen führen
- ✓ Betriebsmedien bei Wartungsarbeiten auffangen!

## 5. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

### Betriebsmedium Flüssiggasanlagen

- Flüssiggas (Gasphase)

### Betriebsmedien Heizölverbraucheranlagen

- Heizöl
- Dieselmotortreibstoff



Eine **Liste der Betriebsmedien** mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter [www.gok.de/liste-der-betriebsmedien](http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien).



### Einsatzbereich

- direkt in Rohrleitungssysteme für Flüssiggasanlagen oder Heizölverbraucheranlagen

### Betreiberort

- Betrieb im Innen- und Außenbereich

### Verwendung in Überschwemmungs- und Risikogebieten



### **⚠ VORSICHT** Beschädigung des Produktes durch Überflutung!

- ✓ Nur für den Einbau in Überschwemmungs- und Risikogebieten bis 10 m Wasserhöhe geeignet!
- ✓ Produkt nach einer Überflutung austauschen!



## 6. NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

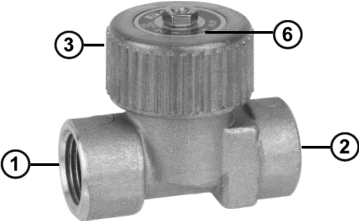
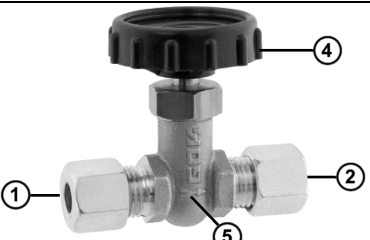
Nicht bestimmungsgemäße Verwendung ist jede Verwendung, die über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht:

- Verwendung von Gasen in der Flüssigphase (nur Flüssiggasanlagen)
- Einbau entgegen der Einbaurichtung
- Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes
- Betrieb mit anderen Betriebsmedien
- Betrieb mit unzulässigen Drücken
- Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN
- Montage ohne Fachbetrieb, siehe QUALIFIKATION DER ANWENDER!

### 7. QUALIFIKATION DER ANWENDER

Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Hierbei handelt es sich um Personal, das mit Aufstellung, Einbau, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung dieses Produktes vertraut ist. Arbeitsmittel und überwachungsbedürftige Anlagen dürfen selbstständig nur von Personen bedient werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, körperlich geeignet sind und die erforderlichen Sachkenntnisse besitzen oder von einer befähigten Person unterwiesen wurden. Eine Unterweisung in regelmäßigen Abständen, mindestens jedoch jährlich, wird empfohlen.

### 8. AUFBAU

|   |  |
|---|--|
|    |    |
| <b>Absperrventil Typ RV</b>   | <b>Regulierventil</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Eingangsanschluss</li> <li>② Ausgangsanschluss</li> <li>③ Handrad Absperrventil</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Handrad Regulierventil</li> <li>⑤ Pfeil für Durchflussrichtung</li> <li>⑥ Stellung „-“ und „+“ auf dem Handrad</li> </ul> |

### 9. ANSCHLÜSSE

| Eingang Ausgang wahlweise   | Handelsname und Abmessung nach Norm   | Montagehinweis   |
|---|---|--|
|    | Schneidringverschraubung RVS <ul style="list-style-type: none"> <li>• RVS 6, RVS 8, RVS 10 (G.15) (H.9)</li> <li>• RVS 12, RVS 15, RVS 18 (G.22) (H.8)</li> </ul> |    |
|  | Zylindrisches Innengewinde (PS 4 bar Gas) <ul style="list-style-type: none"> <li>• IG Rp 1/4, Rp 3/8 (G.14) (H.7)</li> </ul>                                      |  |
| Eingang wahlweise   | Handelsname und Abmessung nach Norm   | Montagehinweis   |
|   | Rohrstutzen RST <ul style="list-style-type: none"> <li>• RST 8 mm</li> </ul>  |  |

### 10. MONTAGE

Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Die MONTAGE ist von einem Fachbetrieb vorzunehmen!

**Siehe QUALIFIKATION DER ANWENDER!** Alle nachfolgenden Hinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung müssen vom Fachbetrieb, Betreiber und Bediener beachtet, eingehalten und verstanden werden. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln.



### Schraubverbindungen

#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse!**

Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen.

- ✓ Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen!
- ✓ Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!



#### **⚠️ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne!**

Metallspäne können Ihre Augen verletzen.

- ✓ Schutzbrille tragen!

#### **⚠️ Montagehinweise**

##### **HINWEIS Funktionsstörungen durch Rückstände!**

Die ordnungsgemäße Funktion ist nicht gewährleistet.

- Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vornehmen!
- Metallspäne oder sonstige Rückstände durch vorsichtiges Ausblasen unbedingt entfernen!

Die Montage ist gegebenenfalls mit einem **geeigneten Werkzeug** vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen muss immer mit einem zweiten Schlüssel am Anschlussstutzen gehalten werden.

**Ungeeignete Werkzeuge, wie z. B. Zangen, dürfen nicht verwendet werden!**

##### **Beschädigung des Produktes durch falsche Einbaurichtung!**

Die ordnungsgemäße Funktion ist nicht gewährleistet. Einbaurichtung beachten.

- Diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet!
- Zur Montage der Anschlüsse Montagehinweise unter ANSCHLÜSSE beachten.

### 11. DICHTHEITSKONTROLLE - FLÜSSIGGASANLAGEN



#### **⚠️ VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr!**

Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden.

- ✓ Keine offenen Flammen zur Prüfung verwenden!

#### **Dichtheitskontrolle vor Inbetriebnahme**

Mit Hilfe schaumbildender Mittel nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) ist durch einen TRF (Technische Regeln Flüssiggas) -Sachkundigen oder von einem Fachbetrieb vor der Inbetriebnahme der Flüssiggasanlage unter Betriebsdruck zu auf Dichtheit zu prüfen:

- die Anschlüsse an Flüssiggasbehältern oder Flüssiggasflaschen,
- die Rohrleitungsverbindungen und alle Armaturenanschlüsse, die unter Behälterdruck stehen, sowie
- die Anschlüsse der Druckregler und der Gasgeräteanschlüsse.



Für Deutschland sind folgende Prüfvorgaben zu berücksichtigen:

- für den privaten Gebrauch die geltenden Vorschriften der TRF beachten.
- für den gewerblichen Gebrauch DGUV Regel 110-010 beachten.

#### **HINWEIS**

Flüssiggasanlagen, die den Anforderungen der TRF sowie den DGUV Regel 110-010 nicht genügen, dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

### 12. DICHTHEITSKONTROLLE - HEIZÖLVERBRAUCHERANLAGEN

**Vor Inbetriebnahme** ist die Ölleitung mit dem Produkt in der jeweiligen Durchflussrichtung durch einen Fachbetrieb, ggf. einem Fachbetrieb nach Wasserrecht auf Dichtheit zu prüfen. Die DICHTHEITSKONTROLLE ist nur mit dem Prüfergebnis „dicht“ erfüllt.

**i** Für Deutschland sind für Heizölverbraucheranlagen die Prüfvorgaben nach TRwS 791 zu berücksichtigen.

### 13. INBETRIEBNAHME - FLÜSSIGGASANLAGEN

Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE betriebsbereit. Vor der ersten Inbetriebnahme sind **Flüssiggasanlagen** durch befähigte Personen und/oder Fachbetriebe bzw. TRF-Sachkundige auf einwandfreien Zustand zu prüfen.



**i** Flüssiggasanlagen, die den Anforderungen der TRF sowie der DGUV Regel 110-010 nicht genügen, dürfen **nicht** in Betrieb genommen werden.

### 14. INBETRIEBNAHME - HEIZÖLVERBRAUCHERANLAGEN

Vor der ersten Inbetriebnahme sind **Heizölverbraucheranlagen** durch Fachbetriebe, ggf. Fachbetriebe nach Wasserrecht, auf einwandfreien Zustand zu prüfen.

**i** Heizölverbraucheranlagen, die den Anforderungen der TRwS 791 nicht genügen, dürfen **nicht** in Betrieb genommen werden.

### 15. BEDIENUNG

|   |  |
|---|--|
|   | <p><b>Absperrventil Typ RV</b></p> <p>- + Durch Drehen des Handrades in die „-“ Stellung wird der Durchfluss geschlossen, durch Drehen in die „+“ Stellung wird der Durchfluss geöffnet.</p>                       |
|  | <p><b>Regulierventil</b></p> <p>- + Durch Drehen des Handrades in die „-“ Stellung wird der Durchfluss vermindert oder geschlossen, durch Drehen in die „+“ Stellung wird der Durchfluss geöffnet oder erhöht.</p> |

### 16. WARTUNG

Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.

### 17. AUSSERBETRIEBNAHME - FLÜSSIGGASANLAGEN

Gaszufuhr und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.

**HINWEIS** Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen, um ausströmendes Gas zu vermeiden!

### 18. AUSTAUSCH

Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes muss dieses ausgetauscht werden. Bei Austausch des Produktes Schritte MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE und INBETRIEBNAHME beachten!

## 19. AUSSERBETRIEBNAHME HEIZÖLVERBRAUCHERANLAGEN

Bei der Außerbetriebnahme von Heizölverbraucheranlagen ist wie folgt vorzugehen:

- Betriebs- und Heizungshauptschalter ausschalten
- Absperreinrichtungen schließen



In Leitungen kann bei doppelseitiger Verblockung der Druck in Folge temperaturbedingter Volumenänderung des Heizöls ansteigen. Bei längerer Außerbetriebnahme, z. B. bei Heizölverbraucheranlagen ohne Warmwasserbereitung empfehlen wir den Einbau einer Sicherheitseinrichtung gegen Drucküberschreitung in Saugleitungen z.B. Druckausgleichsventil Typ DAV7 Bestell-Nr. 15 550 00 bzw. Druckausgleichsventil Typ DAV7P Bestell-Nr. 15 550 15 gegen Drucküberschreitung in Druckleitungen.

Bei Außerbetriebnahme in frostgefährdeten Jahreszeiten ist die Heizölverbraucheranlage fachgerecht zu entleeren.

## 20. ENTSORGEN



**Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte und dürfen Produkte, die mit wassergefährdenden Stoffen verschmutzt oder in Berührung gekommen sind, nicht mit dem Hausmüll und nicht in öffentliche Gewässer oder Kanäle entsorgt werden.**

Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.

## 21. TECHNISCHE DATEN

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Maximal zulässiger Druck PS | 16 bar                                     |
| Maximal zulässiger Druck PS | 4 bar (für Innengewinde zylindrisch (Gas)) |
| Umgebungstemperatur         | -20 °C bis +60 °C                          |
| Gehäusewerkstoff            | Messing CW617N                             |

## 22. GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.



## 23. TECHNISCHE ÄNDERUNGEN

Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

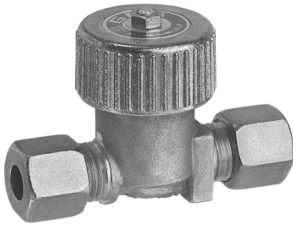
## 24. ZERTIFIKATE

Unser Managementsystem ist zertifiziert nach ISO 9001, ISO 14001 und ISO 50001 siehe:

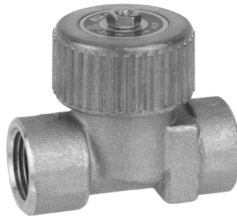
[www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem](http://www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem).



**Shut-off valve type RV and regulating valve  
for installation in pipe systems**



**Shut-off valve type RV**  
PS 16bar



**Shut-off valve type RV**  
PS 16bar, PS 4 LPG



**Regulating valve**  
PS 16bar

**1. ABOUT THE MANUAL**



- This manual is part of the product.
- This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms.
- Keep it in a safe place while you are using the product.
- In addition to this manual, please also observe national regulations, laws and installation guidelines.

**2. GENERAL PRODUCT INFORMATION**

The shut-off valve type RV and the control valve are suitable for the following applications:

|                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| Shut-off valve type RV           | Control valve                         |
| for installation in pipe systems | for installation in pipe systems      |
| for shutting off flows           | for shutting off flows                |
|                                  | for the fine regulation of flow rates |

**3. SAFETY ADVICE**

Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual.

✓ Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean:

**⚠ DANGER** describes a **personal hazard** with a **high degree of risk**.

→ May result in **death or serious injury**.

**⚠ WARNING** describes a **personal hazard** with a **medium degree of risk**.

→ May result in **death or serious injury**.

**⚠ CAUTION** describes a **personal hazard** with a **low degree of risk**.

→ May result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE** describes **material damage**.

→ Has an **effect** on ongoing operation.



describes a piece of information



describes a call to action

#### 4. PRODUCT-RELATED SAFETY ADVICE



##### **⚠ DANGER** Escaping liquid petroleum gas (category 1):

- is highly flammable
- may cause explosions
- severe burns in case of direct skin contact
- ✓ Regularly check connections for leak-tightness.
- ✓ If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately.
- ✓ Keep ignition sources and electrical devices out of reach.
- ✓ Observe applicable laws and regulations.



##### **⚠ WARNING** Escaping, liquid operating media:

- are hazardous to the aquatic environment
- are inflammable category 1, 2 or 3 liquids
- can ignite and cause burning
- can cause injury through people falling or slipping
- ✓ Capture operating media during maintenance work.

#### 5. INTENDED USE

##### LPG system operating media

- LPG (gas phase)

##### Fuel oil consumer installation operating media

- Fuel oil
- Diesel fuel



You will find a **list of operating media** with descriptions, the relevant standards and the country in which they are used in the Internet at [www.gok.de/liste-der-betriebsmedien](http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien).



##### Area of Application

- directly in piping systems for LPG systems or fuel oil consumer installations

##### Place of operation

- operate indoors and outdoors

##### Use in areas prone to flooding and risk areas



##### **⚠ CAUTION** Damage to the product from flooding

- ✓ Suitable for installation in areas at risk of flooding only to 10 m water height.
- ✓ Replace the product after flooding.



#### 6. INAPPROPRIATE USE

Usage not as intended is any use exceeding the concept of intended use:

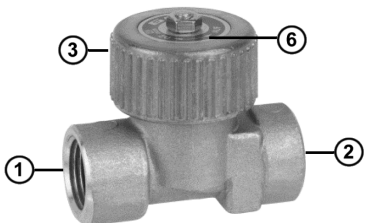
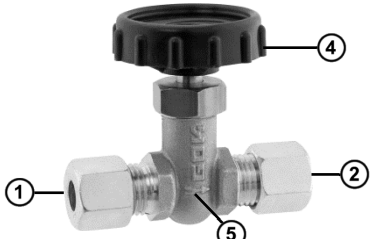
- installation against the installation direction (only LPG systems )
- changes to the product or parts of the product
- operation with different operating media
- operation at prohibited pressures
- use of gases in the liquid phase
- use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA
- assembly without specialists, see USER QUALIFICATION!



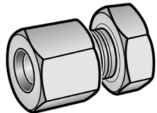

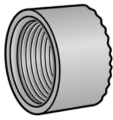

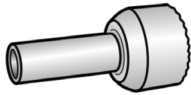

### 7. USER QUALIFICATION

This product may be installed only by qualified experts. These are personnel who are familiar with setting up, installing, starting up, operating and maintaining this product. Equipment and systems requiring supervision may be operated only by persons aged at least 18, who are physically capable and who have the necessary specialist knowledge or who have been instructed by a competent person. Instruction at regular intervals, but at least once per year, is recommended.

### 8. DESIGN

|   |  |
|---|--|
|    |    |
| <b>Shut-off valve type RV</b>   | <b>Regulating valve</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Inlet connection</li> <li>② Outlet connection</li> <li>③ Handwheel shut-off valve</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Handwheel regulating valve</li> <li>⑤ Arrow for flow direction</li> <li>⑥ Selection „-“ und „+“ on the handwheel</li> </ul> |

### 9. CONNECTIONS

| Inlet, optional  | Trading name and dimensions acc. to standard   | Installation notes   |
|--|--|--|
|    | Compression fitting <ul style="list-style-type: none"> <li>• RVS 6, RVS 8, RVS 10 (G.15) (H.9)</li> <li>• RVS 12, RVS 15, RVS 18 (G.22) (H.8)</li> </ul> |    |
|  | Female thread, cylindrical (PS 4 bar LPG) <ul style="list-style-type: none"> <li>• IG Rp 1/4, Rp 3/8 (G.14) (H.7)</li> </ul>                             |   |
| <b>Inlet, optional</b>   |  | <b>Installation notes</b>  |
|  | Nozzle RST <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nozzle 8mm</li> </ul>  |  |

### 10. ASSEMBLY

Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. **ASSEMBLY must be carried out by a specialised company.** See USER QUALIFICATION!



The specialised company and the operator must observe, comply with and understand all of the following instructions in this assembly and operating manual. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system.

## Screw connections

### **⚠ WARNING**

**If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation!**

Gas may escape if the product is turned.

- ✓ Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened.
- ✓ Tighten connections only when they are not pressurised.



### **⚠ CAUTION**

**Risk of injuries due to blown-out metal chips!**

Metal chips may cause eye injuries.

Wear safety goggles!

### **⚠ Assembly notes**

**NOTICE** Malfunctions caused by residues! Proper functioning is not guaranteed.

- Visually check that there are no metal chips or other residues in the connections!
- It is important that metal chips or other residues are blown out!

### **Install with suitable tools, if required.**

Regarding screw connections, use a second spanner to brace against the connection nozzle. **Do not use unsuitable tools, such as pliers.**

### **Product damaged through incorrect installation direction**

Proper functioning is not guaranteed.

- Observe the installation direction (marked on the product with an arrow ).
- To install the connections, see CONNECTIONS in the assembly manual.

## 11. LPG SYSTEM LEAK TESTING



### **⚠ CAUTION**

**Risk of injuries or fire!**

Serious burns to the skin or damage to property.

- ✓ Do not use an open flame to check for leaks!

### **Leak testing before start-up**

The LPG system should be checked for leaks with the help of a foaming agent in accordance with EN 14291 (e.g. leak detector spray, part no. 02 601 00) under operating pressure) expert or by a specialist company before start-up:

- the connections to LPG containers or LPG bottles,
- the pipe connections and all fitting connections which are under reservoir pressure, and
- the connections to the pressure regulator and the gas appliance connections.

### 12. LEAK TESTING - FOR FUEL OIL CONSUMER INSTALLATIONS

Before start-up, the oil line should be checked for leak-tightness with the product in the appropriate flow direction by a specialist company, or by a specialist company under water law where applicable.

The LEAK TEST is fulfilled only when the result of the test is "leakproof".

### 13. LPG SYSTEM START-UP



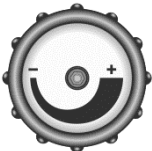

After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.

**LPG systems** should be checked for perfect condition by a qualified person and/or a specialist company or expert before initial start-up.

### 14. START-UP - FOR FUEL OIL CONSUMER INSTALLATIONS

**Fuel oil consumer installations** should be checked for perfect condition by a specialist company, or specialist company under water law where applicable, before initial start-up.

### 15. OPERATION

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Shut-off valve type RV</b></p>  <p>The flow is shut off by turning the handwheel to the “-” position, the flow is opened by turning towards the “+” position.</p>                |
|  | <p><b>Control valve</b></p>  <p>The flow is reduced or shut off by turning the handwheel to the “-” position, the flow is opened or increased by turning towards the “+” position.</p> |

### 16. MAINTENANCE

Upon proper ASSEMBLY and OPERATION, the product is maintenance-free.

### 17. SHUT-DOWN

Close the gas supply and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed.

#### **NOTICE**

Close all free connections in the feed lines of the LPG system tightly with a suitable cap to prevent gas from flowing out.

### 18. REPLACEMENT

If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced. When the product has been replaced, observe the steps ASSEMBLY, LEAK TESTING and START-UP.

### 19. FUEL OIL CONSUMER INSTALLATION DECOMMISSIONING

For the decommissioning of fuel oil consumer installations, proceed as follows:

- Switch the operation and heating main switch off
- Close the oil shut-off device



If both sides of the line are blocked, the pressure may rise due to temperature-related changes in the volume of the fuel oil. For longer periods of decommissioning, e.g. for fuel oil consumer installations without water heating, we recommend the installation of safety equipment to protect against overpressure in suction lines, e.g. pressure compensation valve type DAV7 part no. 15 550 00 or pressure compensation valve type DAV7P part no. 15 550 15 to protect against overpressure in pressure lines.

For decommissioning in seasons with a risk of frost, the fuel oil consumer installation should be properly emptied.

### 20. DISPOSAL



**To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. In order to protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste and products contaminated with water-hazardous substances or that have come in contact with such substances must not be disposed of in the domestic waste, to public waters or channels.**

The product must be disposed of via local collection stations or a recycling station.

### 21. TECHNICAL DATA

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Maximum admissible pressure PS | 16bar                                       |
| Maximum admissible pressure PS | 4bar (for Female thread, cylindrical (LPG)) |
| Ambient temperature            | -20°C bis +60°C                             |
| Housing material               | brass CW617N                                |

### 22. WARRANTY

We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.



### 23. TECHNICAL CHANGES

All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.

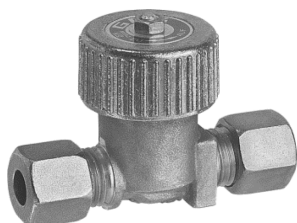
### 24. CERTIFICATE

Our management system is certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 50001, see:

[www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem](http://www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem).



# Robinet d'arrêt type RV et vanne de régulation pour être intégrés dans les systèmes de conduite



**Robinet d'arrêt type RV**  
PS 16 bar



**Robinet d'arrêt type RV**  
PS 16 bar, PS 4 bar GPL



**Vanne de régulation**  
PS 16 bar

## 1. À PROPOS DE CETTE NOTICE



- La présente notice fait partie intégrante du produit.
- Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.
- À conserver pendant toute la durée d'utilisation.
- Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et service, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles.

✓ Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.



Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes :

### **⚠ DANGER**

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque élevé**.

→ Peut entraîner **la mort ou une blessure grave**.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque moyen**.

→ Peut entraîner **la mort ou une blessure grave**.

### **⚠ ATTENTION**

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque faible**.

→ Peut entraîner **une blessure légère à moyenne**.

### **AVIS**

signale un **dommage matériel**.

→ A une **influence** sur l'exploitation en cours.



signale une information



signale une incitation à agir

### 3. INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

Le robinet d'arrêt type RV et la vanne de régulation sont conçus pour les applications suivantes:

|  |  |
|--|--|
| Robinet d'arrêt type RV                          | Vanne de régulation                              |
| pour être intégrés dans les systèmes de conduite | pour être intégrés dans les systèmes de conduite |
| pour le blocage de débits                        | pour le blocage de débits                        |
|  | pour l'étranglement précis de débits             |

### 4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AU PRODUIT



#### **⚠ DANGER**

**Le gaz de pétrole liquéfié (catégorie 1) qui s'écoule :**

- est hautement inflammable
- peut provoquer des explosions
- risque de brûlures graves au contact direct avec la peau
- ✓ Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords !
- ✓ Mise hors service immédiate de l'installation de GPL en cas d'odeur de gaz et de fuite !
- ✓ Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques. !
- ✓ Respecter la législation et les règlements correspondants.



#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Fuite de fluides de service :**

- sont dangereux pour le milieu aquatique
- sont des liquides inflammables de la catégorie 1, 2 ou 3
- sont inflammables et peuvent causer des brûlures
- peuvent causer des blessures par chute ou glissement
- ✓ Récupérer les fluides de services pendant les travaux de maintenance !

### 5. UTILISATION CONFORME

#### Milieux d'installations de GPL

- Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse)

#### Milieux d'installations consommatrices de fuel

- Fuel
- Diesel



Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse : [www.gok.de/liste-der-betriebsmedien](http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien).



#### Domaine d'application

- Directement dans des systèmes de conduite pour installations de GPL ou installations consommatrices de fuel

#### Lieu d'exploitation

- utilisation en intérieur et en extérieur

#### Utilisation dans des plaines d'inondation et régions à risque



#### **⚠ ATTENTION**

**Dysfonctionnements dus à l'inondation !**

- ✓ Convient uniquement pour l'installation dans des plaines d'inondation et régions à risque d'un niveau d'eau allant jusqu'à 10 m !
- ✓ Après une inondation, il faut remplacer le produit !



### 6. UTILISATION NON CONFORME

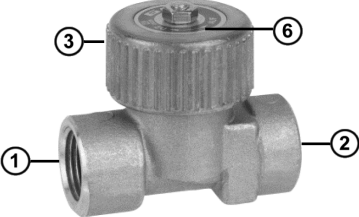
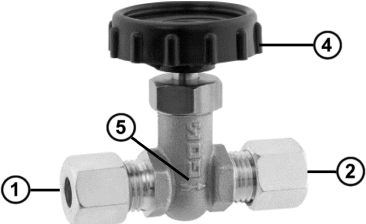
Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation prévue est considérée comme non conforme :

- montage à l'opposé de la direction de montage
- modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit
- exploitation avec d'autres milieux
- exploitation avec des pressions interdites
- utilisation de gaz en phase liquide (Installations de GPL)
- utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir DONNÉES TECHNIQUES
- montage sans technicien spécialiste, voir QUALIFICATION DES UTILISATEURS !

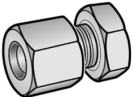

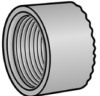

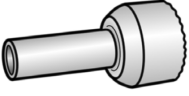

### 7. QUALIFICATION DES UTILISATEURS

Ce produit ne doit être installé que par un personnel spécialisé qualifié, c'est-à-dire par une personne familiarisée avec l'installation, le montage, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance de ce produit. Les moyens de travail et les installations nécessitant une surveillance ne doivent être utilisés de manière autonome que par des personnes ayant 18 ans révolus, en bonne santé physique et possédant les connaissances spécialisées requises ou ayant été instruites par une personne habilitée. Il est recommandé de former ces personnes à intervalles réguliers, au moins une fois par an.

### 8. STRUCTURE

|  |   |
|--|---|
|   |   |
| <p>Robinet d'arrêt type RV</p>   | <p>Vanne de régulation</p>  |
| <p>① Raccord d'entrée<br/>② Raccord de sortie<br/>③ Molette de robinet d'arrêt</p> | <p>④ Molette de vanne de régulation<br/>⑤ Flèche indiquant le sens du débit<br/>⑥ Positions «-» et «+» sur la molette</p> |

### 9. RACCORDS

| Entrée/Sortie au choix  | Nom commercial et dimensions selon la norme   | Consigne de montage   |
|---|---|---|
|   | <p>Raccord vissé à bague coupante olive<br/>RVS 6, RVS 8, RVS 10 (G.15) (H.9)<br/>• RVS 12, RVS 15, RVS 18 (G.22) (H.8)</p> |  |
|  | <p>Filetage femelle cylindrique (PS 4 bar GPL)<br/>• IG Rp 1/4, Rp 3/8 (G.14) (H.7)</p>                                     |  |
|   | <p>Tubulure RST<br/>• RST 8 mm</p>  |  |

## 10. MONTAGE

Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. **Le MONTAGE doit être exécuté par une entreprise spécialisée.** Cf. QUALIFICATION DES UTILISATEURS



L'entreprise spécialisée et l'exploitant sont tenus d'observer, de respecter et de comprendre l'ensemble des consignes figurant dans la présente notice de montage et de service. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète.

### Raccords vissés

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !**

La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz.

- ✓ Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords !
- ✓ Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.

#### **⚠ ATTENTION**



**Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage !**

Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux.

- ✓ Porter des lunettes de protection !

### Avis de montage

#### **AVIS**

**Dysfonctionnements dus à la présence de résidus !**

Le fonctionnement correct n'est plus garanti.


- Procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords !
- Retirer impérativement les copeaux de métal ou autres résidus en effectuant un soufflage ! Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec un outil approprié.

En présence de raccords vissés, toujours utiliser une deuxième clé pour contrecarrer sur le manchon de raccordement.

**Ne pas utiliser d'outils non appropriés tels que des pinces !**

**Monter le produit dans le mauvais sens risque de l'endommager !**

Le fonctionnement correct n'est plus garanti.

- Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche  sur le boîtier) !
- Observer les indications de montage sous RACCORDS pour le montage des raccords.

## 11. CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ D'INSTALLATIONS DE GPL



#### **⚠ ATTENTION**

**Risque de brûlures ou d'incendie !**

Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.

- ✓ Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle !

### Contrôle d'étanchéité avant la mise en service

Avant la mise en service de l'installation de GPL, faire contrôler l'étanchéité sous pression de service par des personnes compétentes ou une entreprise spécialisée à l'aide de produits moussants conformément à la norme EN 14291 (p.ex. détecteur de fuite en spray, code d'article 2 601 0) :

- les raccords aux réservoirs de GPL ou aux bouteilles de GPL,
- les raccordements de tubulure et tous les raccords pour robinetterie qui sont sous pression de réservoir, ainsi que
- les raccords du régulateur de pression et les raccords des appareils à gaz.



### 12. CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ D'INSTALLATIONS CONSOMMATRICES DE FUEL

Avant la mise en service, faire contrôler l'étanchéité de la conduite de fuel avec le produit dans le sens du débit par une entreprise spécialisée ou par une entreprise spécialisée dans le domaine des eaux.

Le CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ est considéré comme satisfaisant quand il affiche le résultat «étanche».

### 13. MISE EN SERVICE D'INSTALLATIONS DE GPL


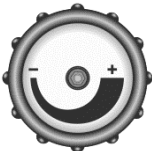
Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.

Avant la première mise en service, des personnes qualifiées et/ou des entreprises spécialisées ou des personnes compétentes doivent vérifier l'état impeccable des installations de GPL.

### 14. MISE EN SERVICE D'INSTALLATIONS CONSOMMATRICES DE FUEL

Avant la première mise en service, des entreprises spécialisées ou des entreprises spécialisées compétentes TRF doivent vérifier l'état impeccable des **installations consommatrices de fuel**.

### 15. COMMANDE

|  |   |
|--|---|
|  | <p><b>Robinet d'arrêt type RV</b></p> <p>-                      +</p> <p>Le débit est fermé en tournant la molette en position «-», le débit est ouvert en tournant la molette en position «+».</p> |
|  | <p><b>Vanne de régulation</b></p> <p>-                      +</p> <p>Le débit diminue en tournant la molette en position «-», le débit augmente en tournant la molette en position «+».</p>         |

### 16. ENTRETIEN

Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.

### 17. MISE HORS SERVICE

Fermer l'alimentation de gaz et ensuite les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. En cas de non utilisation du système, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.

#### **AVIS**

Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !

### 18. REMPLACEMENT

Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé.

Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ et MISE EN SERVICE !

### 19. MISE HORS SERVICE D'INSTALLATIONS CONSOMMATRICES DE FUEL

À la mise hors service d'installations consommatrices de fuel, procéder à ce qui suit :

- interrupteur principal de chauffage et de service,
- fermer les dispositifs d'arrêt de fuel.

**i** Dans des conduites à verrouillage double, la pression peut augmenter suivant le changement du volume du fuel en fonction de la température. Lors d'une mise hors service prolongée ou lors d'installations consommatrices de fuel sans production d'eau chaude, nous recommandons d'installer un dispositif de sécurité contre la surpression dans des conduites d'aspiration, par ex. soupape de compensation de pression type DAV7 code d'article 15 550 00 ou soupape de compensation de pression type DAV7P code d'article 15 550 15 contre la surpression dans des conduites sous pression.

L'installation consommatrice de fuel doit être vidée correctement lors de mise hors service pendant les mois où il gèle.

### 20. ÉLIMINATION



**Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques et les produits ayant été pollués par ou ayant été en contact avec des substances dangereuses pour l'eau, ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères, dans les eaux publics ou dans la canalisation.**

Le produit doit être remis à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif pour y être éliminé ou recyclé.

### 21. DONNÉES TECHNIQUES

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Pression max. admissible PS | 16 bar  |
| Pression max. admissible PS | 4 bar (pour Filetage femelle cylindrique (GPL)) |
| Température ambiante        | -20 °C bis +60 °C                               |
| Matériau du boîtier         | laiton CW617N                                   |

### 22. GARANTIE

Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'étendue de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.



### 23. MODIFICATIONS TECHNIQUES

Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.

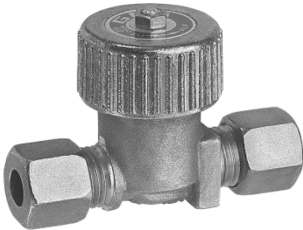
### 24. CERTIFICATS

Notre système de gestion est certifié selon ISO 9001, ISO 14001 et ISO 50001, voir :

[www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem](http://www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem).



## Afsluiter type RV en regelventiel voor inbouw in leidingssystemen



**Afsluiter type RV**  
PS 16 bar



**Afsluiter type RV**  
PS 16 bar, PS 4 bar LPG



**Regelventiel**  
PS 16 bar

### 1. OVER DEZE HANDLEIDING



- Deze handleiding maakt deel uit van het product.
- Voor het beoogde gebruik en om te voldoen aan de garantie deze handleiding moet in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd.
- Bewaar hem tijdens de gehele levensduur.
- Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.

### 2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen.

✓ Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen.



Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen:

#### **⚠ GEVAAR**

wijst op **gevaar voor personen** met een **hoog risico**.  
→ Heeft de **dood of zware verwondingen** tot gevolg.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

wijst op **gevaar voor personen** met een **gemiddeld risico**.  
→ Heeft de **dood of zware verwondingen** tot gevolg.

#### **⚠ VOORZICHTIG**

wijst op **gevaar voor personen** met een **laag risico**.  
→ Heeft **lichte of matige verwondingen** tot gevolg.

#### **LET OP**

wijst op mogelijke **materiële schade**. → Heeft **invloed** op het lopende bedrijf.



verwijst naar informatie



verwijst naar een oproep een handeling

### 3. ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE

De afsluiter type RV en het regelventiel zijn voor de volgende toepassingen geschikt:

| Afsluiter type RV               | Regelventiel                    |
|---------------------------------|---------------------------------|
| voor inbouw in leidingsystemen  | voor inbouw in leidingsystemen  |
| voor het afsluiten van debieten | voor het afsluiten van debieten |
|                                 | voor het smoren van debieten    |

### 4. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN MET BETREKKING TOT HET PRODUCT



#### **⚠ GEVAAR**

#### **Vloeibaar gas (categorie 1):**

- is bij ontsnapping licht ontvlambaar
- explosiegevaar
- leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden
- ✓ Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage!
- ✓ Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt!
- ✓ Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand!
- ✓ Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!



#### **⚠ WAARSCHUWING**

#### **Uitlopende vloeibare Bedrijfsmedia:**

- gevaar voor het aquatisch milieu
- zijn ontvlambare vloeistoffen van de categorie 1, 2 of 3
- kans op ontbranding en brandwonden
- kans op letsel door uitglijden
- ✓ Bij onderhoudswerkzaamheden bedrijfsmedia opvangen!

### 5. BEOOGD GEBRUIK

#### **Bedrijfsmedia installaties met vloeibaar gas**

- Vloeibaar gas (gasfase)

#### **Bedrijfsmedia installaties met stookolie**

- Stookolie
- Diesel



Een **lijst van bedrijfsmedia** met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op [www.gok.de/liste-der-betriebsmedien](http://www.gok.de/liste-der-betriebsmedien).



#### **Toepassingsgebied**

- rechtstreeks in buisleidingsystemen voor installaties met vloeibaar gas of installaties met stookolie

#### **Plaats van toepassing**

- gebruik binnen en buiten

#### **Gebruik in overstromingsgebieden en risicogebieden**



#### **⚠ VOORZICHTIG**

#### **Storingen door overstroming!**

- ✓ Alleen geschikt voor inbouw in overstromings- en risicogebieden tot 10 m waterniveau!
- ✓ Na een overstroming moet de product worden vervangen!



### 6. ONREGLEMENTAIR GEBRUIK

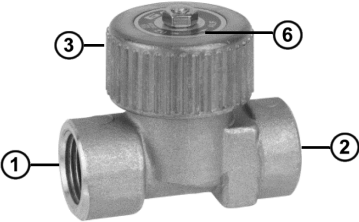
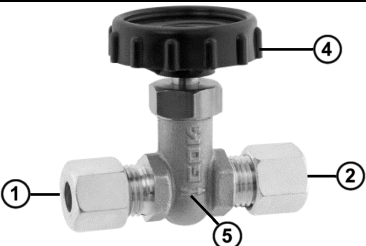
Niet beoogd gebruik is ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet:

- inbouw tegen de inbouwrichting in
- wijziging van het product of een deel van het product
- bedrijf met andere bedrijfsmedia
- bedrijf met niet toegestane druk
- gebruik van gassen in de vloeibare fase (installaties met vloeibaar gas)
- gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS
- montage zonder installateur: zie KWALIFICATIE VAN DE GEBRUIKERS!

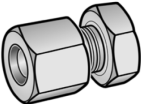



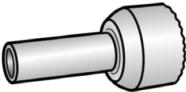

### 7. KWALIFICATIE VAN DE GEBRUIKERS

Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door gekwalificeerd vakpersoneel. Dit is personeel dat vertrouwd is met opstelling, inbouw, inbedrijfstelling, bedrijf en onderhoud van dit product. Arbeidsmiddelen, alsmede installaties die bewaking vereisen, mogen uitsluitend zelfstandig worden bediend door personen die 18 jaar of ouder zijn, lichamelijk geschikt zijn en over de vereiste vakkennis beschikken of door een geschikte persoon geïnstrueerd werden. Een regelmatige instructie, minimaal echter 1 maal per jaar, wordt aangeraden.

### 8. INSTALLATIE

|   |  |
|---|--|
|    |    |
| <b>Afsluiter type RV</b>  | <b>Regelventiel</b>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>① Ingangsaansluiting</li> <li>② Uitgangsaansluiting</li> <li>③ Handwiel afsluiter</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>④ Handwiel regelventiel</li> <li>⑤ Pijl voor stromingsrichting</li> <li>⑥ Stand '-' en '+' op het handwiel</li> </ul> |

### 9. AANSLUITING

| Ingang/Uitgang naar keuze   | Handelsnaam en afmeting conform norm   | Montageaanwijzing   |
|---|--|---|
|   | Snijringkoppeling RVS <ul style="list-style-type: none"> <li>• RVS 6, RVS 8, RVS 10 (G.15) (H.9)</li> <li>• RVS 12, RVS 15, RVS 18 (G.22) (H.8)</li> </ul> |  |
|  | Cilindrische binnenschroefdraad (PS 4 bar LPG) <ul style="list-style-type: none"> <li>• IG Rp 1/4, Rp 3/8 (G.14) (H.7)</li> </ul>                          |  |
|   | Buisstuk RST <ul style="list-style-type: none"> <li>• Buisstuk 8 mm</li> </ul>   |  |

## 10. MONTAGE

Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.

**De MONTAGE dienen door een vakman uitgevoerd te worden.**

Zie KWALIFICATIE VAN DE GEBRUIKERS!



Alle onderstaande aanwijzingen van deze montage- en gebruiksaanwijzing moeten door de installateur en de exploitant in acht worden genomen, nageleefd en begrepen. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels die gelden voor het plannen, monteren en het gebruik van de gehele installatie in acht moeten worden genomen.

### Schroefverbindingen

**⚠ WAARSCHUWING** Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas.

- ✓ Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien!
- ✓ Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!



**⚠ VOORZICHTIG** Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen!

Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen.

- ✓ Veiligheidsbril dragen!

### ⚠ Montageaanwijzingen

**LET OP** Functiestoringen door restanten!

De juiste werking is niet gegarandeerd.

- Voer een zichtcontrole uit op eventuele metalen spaanders of overige restanten in de aansluitingen!
- Metalen spanen of overige restanten absoluut verwijderen door deze weg te blazen!

De montage moet eventueel worden uitgevoerd met **geschikt gereedschap**.


Bij schroefverbindingen moet altijd met een tweede sleutel aan het aansluitstuk tegengehouden worden.

**Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals bijv. tangen!**

Volg voor de montage van de aansluitingen de montageaanwijzingen zie AANSLUITINGEN.

### Beschadiging van het product door onjuiste inbouwrichting!

De juiste werking is niet gegarandeerd.

- Montagerichting in acht nemen (deze is herkenbaar aangegeven op het product met een  pijl)

## 11. DICHTHEIDSCONTROLE INSTALLATIES MET VLOEIBAAR GAS



**⚠ VOORZICHTIG** Verbrandings- of brandgevaar!

Ernstige brandwonden of materiële schade.

- ✓ Gebruik geen open vlammen voor de controle!

### Dichtheidscontrole vóór inbedrijfstelling

Moeten, vóór inbedrijfstelling van de installatie met vloeibaar gas, met behulp van een schuimvormend middel conform EN 14291 (bv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00) door een deskundige of door een vakbedrijf gecontroleerd worden onder bedrijfsdruk:

- de aansluitingen op containers voor vloeibaar gas of flessen met vloeibaar gas,
- de buisleidingsverbindingen en alle kraanaansluitingen die onder containerdruk staan, alsmede
- de aansluitingen van de drukregelaars en de gastoestelaansluitingen.

### 12. DICHTHEIDSCONTROLE – VOOR INSTALLATIES MET STOOKOLIE

Vóór inbedrijfstelling moet de olieleiding op dichtheid gecontroleerd worden, met het product in de desbetreffende stromingsrichting, door een vakbedrijf of evt. een vakbedrijf volgens de Duitse wetgeving op de waterhuishouding.

De DICHTHEIDSCONTROLE is alleen geslaagd als het resultaat 'dicht' is.

### 13. INBEDRIJFSTELLING INSTALLATIES MET VLOEIBAAR GAS

Het product kan meteen in MONTAGE en DICHTHEIDSCONTROLE direct in gebruik worden genomen.

Vóór de eerste inbedrijfstelling moeten **installaties met vloeibaar gas** door gemachtigde personen en/of vakbedrijven dan wel TRF-deskundigen op hun onberispelijke staat gecontroleerd worden.

### 14. INBEDRIJFSTELLING VOOR INSTALLATIES MET STOOKOLIE

Vóór de eerste inbedrijfstelling moeten **installaties met stookolie** door vakbedrijven, evt. vakbedrijven volgens de Duitse wetgeving op de waterhuishouding, op hun onberispelijke staat gecontroleerd worden.

### 15. BEDIENING

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>Afsluiter type RV</b></p>  <p>Door het handwiel in de stand '-' te draaien, wordt het debiet gesloten; door het in de stand '+' te draaien, wordt het debiet geopend.</p>                      |
|  | <p><b>Regelventiel</b></p>  <p>Door het handwiel in de stand '-' te draaien, wordt het debiet verminderd of gesloten; door het in de stand '+' te draaien, wordt het debiet geopend of verhoogd.</p> |

### 16. ONDERHOUD

Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.

### 17. BUITEN BEDRIJF STELLEN

Eerst het flessenventiel en dan de afsluiterarmaturen van de verbruiksinstallatie afsluiten. Wordt de gas-installatie niet gebruikt, dan moeten alle ventielen afgesloten blijven.

#### LET OP

Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!

### 18. VERVANGING

Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen.

Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE, CONTROLE OP DICHTHEID en INBEDRIJFSTELLING!

## 19. BUITENBEDRIJFSTELLING INSTALLATIES MET STOOKOLIE

Bij de buitenbedrijfstelling van installaties met stookolie moet als volgt te werk gegaan worden:

- Bedrijfs- en verwarmingshoofdschakelaar uitschakelen
- Olieafsluitingsinrichtingen sluiten



Wanneer in leidingen aan weerszijden blokkering optreedt, kan de druk toenemen ten gevolge van temperatuurgebonden volumewijziging van de stookolie. Bij langdurige buitenbedrijfstelling, bv. bij installaties met stookolie zonder warmwaterbereiding, adviseren wij de inbouw van een veiligheidscomponent tegen drukoverschrijding in zuigleidingen, bv. drukcompensatieventiel type DAV7 bestelnr. 15 550 00 of drukcompensatieventiel type DAV7P bestelnr. 15 550 15 tegen drukoverschrijding in drukleidingen.

Bij buitenbedrijfstelling in seizoenen met gevaar voor vorst moet de installatie met stookolie vakkundig geleidigd worden.

## 20. AFVOEREN



**Om het milieu te beschermen mogen onze producten en mogen producten die met gevaarlijke stoffen voor water verontreinigd werden of hiermee in aanraking kwamen, niet met het huisvuil meegegeven worden of in openbare wateren of in het riool worden geloosd.**

Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.

## 21. TECHNISCHE GEGEVENS

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Max. toelaatbare druk PS | 16 bar   |
| Max. toelaatbare druk PS | 4 bar (voor Cilindrische binnenschroefdraad (LPG)) |
| Omgevingstemperatuur     | -20 °C bis +60 °C                                  |
| Materiaal behuizing      | messing CW617N                                     |

## 22. GARANTIE

Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.



## 23. TECHNISCHE WIJZIGINGEN

Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.

## 24. CERTIFICATEN

Ons managementsysteem is gecertificeerd volgens ISO 9001, ISO 14001 en ISO 50001; zie:

**[www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem](http://www.gok.de/qualitaets-umwelt-und-energiemanagementsystem)**.

